

**РЕЦЕНЗІЯ
НА ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНУ ПРОГРАМУ
«Переклад»**

спеціальність 035 Філологія за спеціалізацією 035.041 германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська галузь знань 03 Гуманітарні науки
кваліфікація : магістр філології за спеціалізацією германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська
Миколаївського національного університету імені В.О.Сухомлинського

Сучасні пріоритети державної політики в галузі освіти спрямовують ЗВО на підготовку фахівців з високим інтелектуальним потенціалом, розвинутими фаховими компетенціями, здатними до самореалізації і саморозвитку. З огляду на вищезазначене актуальною стає підготовка перекладачів, що здійснюють забезпечення письмової та усної комунікації в різних галузях шляхом перекладу різноманітних за змістом текстів державною та іноземною мовами.

Рецензована магістерська програма спрямована на набуття освіти та професійної кваліфікації перекладача для здійснення професійної діяльності, пов'язаної із аналізом, творенням, перетворенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації англійською, німецькою мовами.

Включені до переліку обов'язкових компонентів «Використання інформаційно-комунікаційних технологій у професійній діяльності», «Методологія наукових досліджень», «Комунікативні стратегії англійської (німецької) мови», «Теорія і практика медійного перекладу», «Техніка перекладу німецької мови», «Переклад фахових текстів англійської мови» сприяють надбанню високого рівня професійної підготовки майбутнього перекладача.

Досить важливим є те, що навчальні професійно-орієнтовані дисципліни «Переклад фахових текстів німецької мови / Переклад науково-технічної документації німецької мови», «Жанрові теорії перекладу / Двосторонній послідовний переклад» внесені до циклу самостійного вибору студента, що дозволяє майбутньому фахівцю ознайомитися з особливостями перекладу саме тих текстів, з якими він має намір зв'язати свою подальшу роботу.

Особливістю програми є поєднання у підготовці магістрів наукової та практичної діяльності. Програма включає як обов'язковий компонент, - виробничу перекладацьку практику на підприємствах, так і науково-дослідний аспект у циклі дисциплін самостійного вибору студентів.

Загалом є підстави вважати, що магістерська програма «Переклад» у Миколаївському національному університеті імені В.О.Сухомлинського є актуальною, сприяє формуванню необхідних спеціальних та фахових компетенцій, спрямована на майбутнє успішне працевлаштування майбутніх перекладачів і, як результат, може використовуватися задля здійснення якісної підготовки перекладачів.

Доктор педагогічних наук, професор,
декан факультету іноземних мов
ДЗ «Луганський національний університет
імені Тараса Шевченка»



С.О.Шехавцова